

# Guide ALPC

## Distribution mondiale et identification visuelle



## Albanie

### Rapport de pays

<https://salw-guide.bicc.de>

# Répartition de l'arme

La liste suivante montre les armes qui peuvent être trouvées en/au PAYS et s'il existe des données sur ceux qui détiennent ces armes:

|                              |   |   |
|------------------------------|---|---|
| AK-47 / AKM                  |    |    |
| AK-74                        |    |    |
| AR 15 (M16/M4)               |   |    |
| DShk                         |   |    |
| Dragunov SVD                 |   |    |
| HK G3                        |   |    |
| HK G36                       |   |    |
| HK MP5                       |   |    |
| M203 grenade launcher        |   |    |
| Makarov PM                   |   |  |
| Mauser K98                   |   |  |
| Mosin-Nagant Rifle Mod. 1891 |  |  |

|                       |   |   |
|-----------------------|---|---|
| Norinco Type 63       |   |    |
| PK                    |   |    |
| PPSH 41               |   |    |
| RPD                   |   |    |
| RPG 2                 |   |    |
| RPG 7                 |   |    |
| RPK                   |   |    |
| Simonov SKS           |  |    |
| Sten gun              |   |    |
| Strela (SA-7 / SA-14) |   |  |
| Thompson M1928        |   |  |
| Tokarev TT-30/TT-33   |   |  |

## Explication des symboles



Pays d'origine



Production sous licence



Production sans licence



**G** *Gouvernement*: Selon certaines sources, ce type d'arme est détenu par des organes gouvernementaux.



**N** *Groupes armés non gouvernementaux*: Selon certaines sources, ce type d'arme est détenu par des groupes armés non-gouvernementaux.



**U** *Non spécifié*: Les sources indiquent que ce type d'arme peut être trouvé dans le pays mais il n'est pas spécifié s'il est utilisé par des organismes gouvernementaux ou des groupes armés non-gouvernementaux.

Il est tout à fait possible d'avoir une combinaison de tags pour chaque pays. Par exemple, si le pays X est marqué avec un G et un U, cela signifie qu'au moins une source d'informations a identifié des organismes gouvernementaux comme détenteurs de l'arme de type Y et au moins une autre source confirme la présence de ladite arme dans le pays X sans préciser qui la détient.

Cet application est une base de données vivante et non-exhaustive. Elle dépend fortement de contributions actives de la part d'experts d'ALPC des armées ou de groupes de réflexion ou de la part de points focaux d'organismes nationaux ou régionaux de contrôle des ALPC.

## AK-47 / AKM

Le AK 47 peut être qualifié d'hybride composé d'innovations précédentes en matière de fusil : la détente, les deux tenons du verrouillage du canon et le rail de déverrouillage des carabines M1 Garand/M1, le mécanisme de sécurité du fusil Remington Model 8 conçu par John Browning et le système de récupération des gaz ainsi que la conception du Sturmgewehr 44. Il en existe de nombreuses variantes. Ces armes sont utilisées par tous les pays de l'ancien Pacte de Varsovie et elles sont en service dans de nombreuses armées tant régulières qu'irrégulières. On les retrouve dans beaucoup de pays en Asie et en Afrique.



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils d'assaut</i>  |
| <b>Système d'exploitation</b> | Fonctionnant par emprunt de gaz, verrouillage rotatif de la culasse avec 2 tenons |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 39mm   |
| <b>Longueur</b>               | 870 mm  |
| <b>Système d'alimentation</b> | Magasin boîte   |

AK 47



vue de gauche

AKM



vue de gauche

AK 47



vue de droite

AK 47



vue de droite



*Kalashnikov & variants*  
001/md-01-300w.png  
marquages (RUS)

*Kalashnikov & variants*  
001/md-02-300w.png  
marquages (RUS)

*Kalashnikov & variants*  
001/md-03-300w.jpg  
marquages (EGY)

*Kalashnikov & variants*  
001/md-04-300w.jpg  
marquages (CHN)

001/md-01-b-300w.png

Type: CHN Modèle 56 (AK47)



caractéristiques

Type: CHN Modèle 56 (AK47)  
001/ws-02-300w.png

caractéristiques

Type: ex-Yougoslavie Zastava M 70 (AKM)  
001/ws-03-300w.png

caractéristiques

Type: ex-Yougoslavie Zastava M 70 (AKM)



caractéristiques

Type: ex-Yougoslavie Zastava M 70 (AKM)



caractéristiques

Type: AMD 65 (HUN)



caractéristiques

Type: PA Modèle 86 (ROU)



caractéristiques

AK 47



caractéristiques

The following ammunition can be used by the **AK-47 / AKM**:

## 7.62 x 39mm

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 7.92 mm |
| Longueur de la douille | 38.7 mm |
| Longueur totale        | 56 mm   |



## AK-74

L'AK-74 est une version adaptée du fusil d'assaut AKM 7,62 mm dont la conception présente diverses améliorations significatives. Ces modifications étaient surtout le résultat de la conversion de ce fusil pour des cartouches intermédiaires de 5,45x39 mm de calibre. En fait, quelques modèles anciens seraient des AKM reconvertis avec un nouveau canon de 5,45x39 mm. Le résultat est un fusil plus précis et fiable que l'AKM. Les AK-74 et AKM partagent environ 50 % des pièces (les axes, percuteurs, les ressorts et les vis sont pour la plupart interchangeables). Il en existe de nombreuses variantes. Ces armes sont utilisées par tous les pays de l'ancien Pacte de Varsovie et elles sont en service dans de nombreuses armées tant régulières qu'irrégulières. On les retrouve dans beaucoup de pays en Asie et en Afrique.



|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils d'assaut</i>   |
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, verrouillage rotatif de la culasse avec 2 tenons |
| <b>Cartouche</b>              | 5.45 x 39mm  |
| <b>Longueur</b>               | 943 mm   |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur   |

AK 74



vue de droite

Type: AK 74 moderne



vue de gauche

Type: AKS 74



vue de gauche

Type: AK 74U



vue de gauche

Type: Vektor R4 (Afrique du Sud)



vue de gauche, cette version ressemble beaucoup aux fusils d'assaut Galil et Valmet

Kalashnikov & variants

026/md-01-300w.png

marquages (DEU)

Kalashnikov & variants

026/md-02-300w.png

marquages

Kalashnikov & variants



marquages (RDA carabine)

The following ammunition can be used by the **AK-74**:

5.45 x 39mm

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Diamètre de la balle   | 5.6 mm   |
| Longueur de la douille | 39.82 mm |
| Longueur totale        | 57 mm    |



## AR 15 (M16/M4)

L'élément essentiel de l'AR-15 est le système d'emprunt direct des gaz. Ce système ne recourt pas à des pistons à gaz traditionnels avec tige pour ramener le bloc de culasse après le tir. Au lieu de cela, les gaz de combustion chauds sont acheminés du canon par un tube de gaz en acier fin dans la carcasse. À l'extrémité arrière du tube de gaz dans la carcasse se trouve une clé de gaz, un petit chapeau placé sur le support de culasse. C'est par la clé de gaz que les gaz chauds de combustion sont acheminés dans la cavité du support de culasse où ils s'étendent et agissent sur le support de culasse et sur le chapeau en forme de collet placé sur l'obturateur. Le support de culasse est ramené à la culasse fixe par la pression des gaz générés par la poudre. Au moins 8 millions d'unités ont été fabriquées. Le CQ est une variante du fusil AR-15 fabriquée par l'entreprise d'armement chinoise Norinco. Certains groupes rebelles ont employé le CQ Terab en 2013 au Soudan du Sud. Le fusil « Terab » est une copie du Norinco CQ produite par la Corporation de l'industrie militaire (MIC) soudanaise. Le fusil « Armada » est une reproduction du Norinco CQ fabriquée par l'entreprise Shooters Arms Manufacturing (SAM) ou Shooters Guns & Ammo Corporation (SGAC) aux Philippines.



|                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils d'assaut</i>           |
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, culasse rotative |
| <b>Cartouche</b>              | 5.56 x 45mm / .223 Remington     |
| <b>Longueur</b>               | 986 mm                           |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur                   |

Type: M 4



vue de gauche

AR 15 (M16/M4)



vue de droite

Type: M 16A2



vue de droite

Type: M 4 A1



vue de droite

Type: NORINCO CQ (CHN)



vue de droite. Le TERAB fusil est un clone du Norinco CQ produit par le MIC (société d'industrie militaire) du Soudan. L'ARMADA fusil est un clone du Norinco CQ produit par S.A.M. (Shooter's Arms Manufacturing, a.k.a. Shooter's Arms Guns & Ammo Corporation) aux Philippines.

AR 15 (M16/M4)



marquages

AR 15 (M16/M4)



marquages

M 16A1, M 16A2, M 4, M 16A4 (de haut en bas)



comparaison entre des modèles

The following ammunition can be used by the **AR 15 (M16/M4)**:

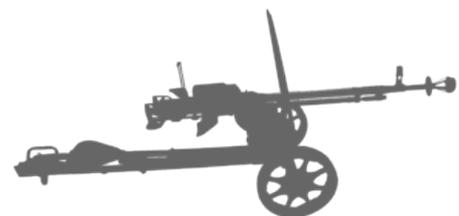
## 5.56 x 45mm / .223 Remington

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 5.7 mm  |
| Longueur de la douille | 44.7 mm |
| Longueur totale        | 57.4 mm |



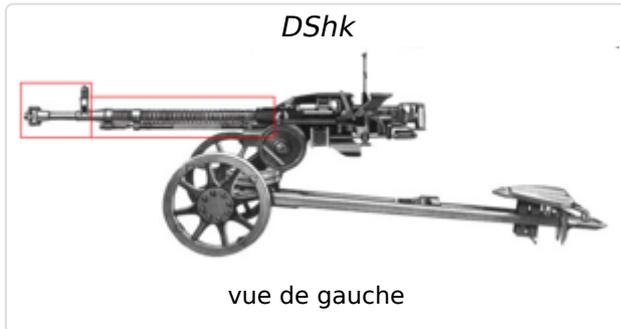
## DShk

Le DShk a été exporté vers de nombreux pays et on le retrouve dans le monde entier car il est utilisé dans de nombreux conflits. Cette arme a été utilisée par plusieurs armées, tant régulières qu'irrégulières et on la retrouve dans de nombreux pays d'Asie et d'Afrique.



|                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| <b>Catégorie</b> | <i>Mitrailleuses lourdes</i> |
|------------------|------------------------------|

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Système d'exploitation</b> | Fonctionnant par emprunt de gaz, alimentée par cartouchière, refroidi par air, entièrement automatique |
| <b>Cartouche</b>              | 12.7 x 108 mm  |
| <b>Longueur</b>               | 1625 mm  |
| <b>Système d'alimentation</b> | Bande à cartouches   |



The following ammunition can be used by the **DShk**:

**12.7 x 108 mm**

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Diamètre de la balle   | 12.98 mm |
| Longueur de la douille | 108 mm   |
| Longueur totale        | 147.5 mm |

NO IMAGE

## Dragunov SVD

Le Dragounov SVD dispose d'un piston à gaz à course courte et d'une chambre de compression avec régulateur de pression manuel offrant deux positions de réglage. Le canon est verrouillé par une culasse rotative à trois tenons de verrouillage. La sûreté ressemble à celle du fusil d'assaut AK, mais la structure interne du bloc détente est différente et l'arme ne possède pas de mode de tir continu. Le bloc détente est monté sur un mécanisme séparé amovible qui comprend également le pontet. Le fusil est utilisé par tous les anciens pays du Pacte de Varsovie et il est en service dans de nombreuses armées, tant régulières qu'irrégulières. Le modèle yougoslave est marqué « Zastava Model 76 », il dispose d'une crosse solide réalisée d'une seule pièce et est adapté au calibre 7,92x57 mm.



|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils &amp; Carabines</i>  |
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, course plus courte, culasse rotative, semi-automatique |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 54mm R  |
| <b>Longueur</b>               | 1225 mm  |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur   |

*Fusil SVD modèle d'origine avec garnitures en bois*



vue de gauche

*Dragunov SVD*



vue de droite

Type: Fusil SVD-S



vue de droite, avec crosse pliante et garnitures en polymère

Fusil Al Kadesih (Irak)



4 fentes longues au lieu de 6 fentes courtes

Dragunov SVD



vue de droite

Type: FPK rifle (ROU)



Le fusil FPK est un Kalashnikov AK fusil modifié qui a remanié pour ressembler au SVD et est chamberé pour 7.62x54R.

Dragunov SVD



marquages

Dragunov SVD



marquages



The following ammunition can be used by the **Dragunov SVD**:

## 7.62 x 54mm R

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Diamètre de la balle   | 7.92 mm  |
| Longueur de la douille | 53.72 mm |
| Longueur totale        | 77.16 mm |



## HK G3

La garniture peut être en bois ou en plastique. La crosse en plastique peut être verte, de couleur sable ou noire. Il existe également une crosse escamotable. Pour le tir, le fusil dispose d'un chien et d'un mécanisme de détente avec un sélecteur de tir avec 3 positions dont le commutateur sert aussi de sûreté manuelle protégeant l'arme contre les tirs accidentels (sélecteur de tir en position « E » ou « 1 » - tir au coup par coup, « F » ou « 20 » - feu automatique, « S » ou « 0 » - arme sécurisée, détente bloquée mécaniquement). En option, l'arme peut être équipée d'un ensemble comprenant la sûreté et le sélecteur de tir de 4 positions, des pictogrammes d'illustration et un levier de sélecteur ambidextre. La 4e position, supplémentaire, du sélecteur permet un mode tir en rafales courtes de 3 coups. Presque 10 millions d'unités ont été fabriquées.



|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| <b>Catégorie</b> | <i>Fusils d'assaut</i> |
|------------------|------------------------|

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Système d'exploitation</b> | culasse semi-verrouillée à rouleaux |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 51mm / .308 Winchester       |
| <b>Longueur</b>               | 1023 mm                             |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur                      |

Type: G3 A1



vue de gauche

Type: G3 A3



vue de gauche

Type: G3 A3ZF



vue de gauche

Type: G3 A4



vue de gauche

Type: G3 A3



vue de droite

Type: G3 de l'Afrique du Sud



La crosse ressemble fort à celle du FN FAL

Type: CETEME fusils (Espagne)



vue de droite, CETEME model B, le père du G3

Type: CETEME fusils (Espagne)



vue de droite



The following ammunition can be used by the **HK G3**:

### 7.62 x 51mm / .308 Winchester

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Diamètre de la balle   | 7.82 mm  |
| Longueur de la douille | 51.18 mm |
| Longueur totale        | 69.85 mm |



## HK G36

Le G36 a été développé dans les années 1960 et adopté par plusieurs forces armées telles que la Bundeswehr allemande et les forces armées espagnoles. Cette arme fonctionne par emprunt de gaz et possède une culasse rotative et un système de tenon de verrouillage multiple, contrairement aux systèmes traditionnels de culasse semi-verrouillée à rouleaux d'Heckler & Koch. La base de crosse se rabat sur la droite. En 2012, plusieurs rapports ont signalé la surchauffe des fusils G36 en Afghanistan, remettant ainsi en cause la fiabilité du G36. En avril 2015, le Ministère de la défense allemand a décidé qu'il mettrait progressivement un terme à l'utilisation du G36.



|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils d'assaut</i>                |
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, tir sélectif          |
| <b>Cartouche</b>              | 5.56 x 45mm / .223 Remington          |
| <b>Longueur</b>               | 1002 mm                               |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur polymère et détachable |

The following ammunition can be used by the **HK G36**:

### 5.56 x 45mm / .223 Remington

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 5.7 mm  |
| Longueur de la douille | 44.7 mm |
| Longueur totale        | 57.4 mm |



## HK MP5

Bien que la Heckler & Koch MP5 ait été conçue dans les années 1960, elle est aujourd'hui l'une des mitraillettes les plus utilisées et elle présente de nombreuses variantes. Cette arme présente une base de crosse soit fixe soit coulissante (télescopique). La MP5 originale permet un tir au coup par coup ou en rafale tandis que les modèles plus récents possèdent un dispositif de tir en rafale permettant d'effectuer deux ou trois tirs en rafale à chaque fois que l'on presse la détente. Les modèles



actuels sont encore produits sous licence dans certains pays bien que la China North Industries Corporation, officiellement abrégé en Norinco, produit une copie non autorisée, la NR08.

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Mitraillettes</i>                       |
| <b>Système d'exploitation</b> | culasse à ouverture retardée, tir sélectif |
| <b>Cartouche</b>              | 9mm Parabellum (9 x 19mm)                  |
| <b>Longueur</b>               | 680 mm                                     |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur détachable                  |

*HK MP 5*

vue de gauche

*HK MP 5*

vue de gauche, crosse dépliée

*HK MP 5*

vue de gauche

*HK MP 5*

vue de droite

*HK MP 5*



vue de droite

*HK MP 5*



vue de droite

*HK MP 5*



vue de droite

*HK MP 5*



vue du dessus

*HK MP5*

094/md-01-300w.jpg

marquages

*HK MP 5*

094/md-02-300w.jpg

marquages: HK MP 5 Kal. 9 mm x 19 80244

*HK MP 5*

094/md-03-300w.jpg

marquages: HK MP 5

*HK MP 5*

094/ws-01-300w.jpg

caratéristiques

*HK MP 5*

094/ws-02-300w.jpg

caratéristiques

*HK MP 5*

094/ws-03-300w.jpg

caratéristiques

HK MP 5  
094/ws-04-300w.jpg  
caractéristiques

The following ammunition can be used by the **HK MP5**:

## 9mm Parabellum (9 x 19mm)

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Diamètre de la balle   | 9 mm     |
| Longueur de la douille | 19.15 mm |
| Longueur totale        | 29.69 mm |



## M203 grenade launcher

Le lance-grenades M203 fut conçu pour l'appui feu rapproché contre des cibles ponctuelles et des objectifs de surface. Les grenades utilisées sont censées briser des fenêtres, faire sauter des portes, blesser des soldats au sein de groupes ennemis, détruire des bunkers et endommager ou mettre hors de combat des véhicules non blindés. Cette arme est essentiellement destinée à combattre un ennemi dans une zone en angle mort qui ne peut être pris à partie par le tir direct. Un tireur M203 bien entraîné est en mesure de neutraliser l'ennemi avec cette arme et de bloquer son mouvement ainsi que sa vue. Le M203 fut également fabriqué en Égypte, en Corée du Sud et en Bulgarie (en version UBGL-M1 avec un élément de montage pour des fusils Kalashnikov AKM et AK-74).



|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Lance-grenades portatifs sous canon ou montés</i> |
| <b>Système d'exploitation</b> | tir au coup par coup, monté, fusil à pompe           |
| <b>Cartouche</b>              | 40 x 46 mm grenade                                   |
| <b>Longueur</b>               | 380 mm   |
| <b>Système d'alimentation</b> | chargement par la culasse                            |



The following ammunition can be used by the **M203 grenade launcher**:

### 40 x 46 mm grenade

|                        |   |
|------------------------|---|
| Diamètre de la balle   | - |
| Longueur de la douille | - |
| Longueur totale        | - |



## Makarov PM

Le PM dispose d'un percuteur oscillant librement sans ressort de percussion ou sûreté de percuteur. Ceci rend possibles des coups de feu accidentels si le pistolet tombe sur sa bouche. La conception du Makarov est simple et fonctionnelle. Pour cette raison le pistolet est reconnue comme l'un des meilleurs pistolets compacts d'autodéfense de son époque. Malgré sa faible précision et sa puissance d'arrêt limitée au-delà de 15-20 mètres, le PM est toujours



une arme d'autodéfense impressionnante et fiable. En Ex-Yougoslavie, le Makarov était fabriqué sous licence en tant que version commerciale destinée uniquement à l'exportation en 9x17 mm de calibre (.380 ACP) et en 7,65x17 mm.

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Pistolets &amp; revolvers automatiques</i> |
| <b>Système d'exploitation</b> | culasse non verrouillée, double action        |
| <b>Cartouche</b>              | 9mm Makarov (9.2 x 18mm)                      |
| <b>Longueur</b>               | 161 mm  |
| <b>Système d'alimentation</b> | magasin boîte                                 |

*Modèle: Bulgarie*

vue de gauche

*Type: Ex-RDA*

vue de gauche

*Type: Russie*

vue de gauche

*Makarov PM*

marquages



The following ammunition can be used by the **Makarov PM**:

### 9mm Makarov (9.2 x 18mm)

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 9.27 mm |
| Longueur de la douille | 18.1 mm |
| Longueur totale        | 25 mm   |



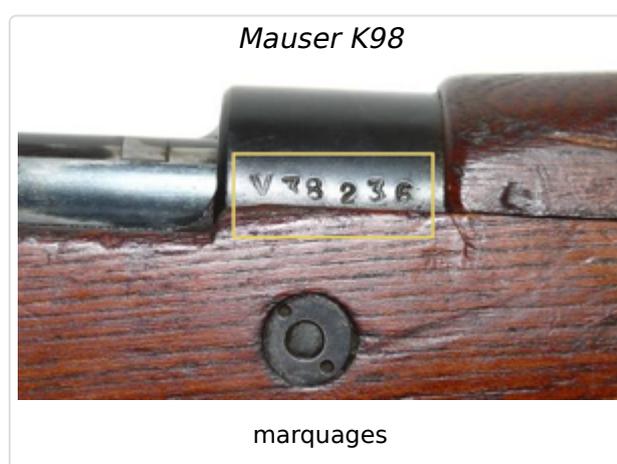
## Mauser K98

Il existe de nombreuses versions de cette arme qui a été largement copiée. Un certain nombre de nations non-européennes ont utilisé le fusil Mauser Karabiner 98k tout comme certaines organisations de guérilla lors de tentatives d'établissement de nouveaux États-nations. Un exemple en fut Israël qui utilisait les fusils Mauser Karabiner 98k de la fin des années 1940 aux années 1970. Au cours des années 1990, la carabine yougoslave 98k et les fusils yougoslaves M48 et M48A, en plus de fusils automatiques et semi-automatiques modernes, ont été utilisés par toutes les factions belligérantes des guerres de Yougoslavie. Il existe de nombreuses photos prises pendant la guerre de Bosnie montrant des combattants et des tireurs d'élite utilisant des fusils Mauser fabriqués en Yougoslavie à partir de bâtiments élevés de la ville bosniaque de Sarajevo.



|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils &amp; Carabines</i>         |
| <b>Système d'exploitation</b> | rechargement manuel, culasse rotative |

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| <b>Cartouche</b>              | 7.92x57 mm (8x57 IS) |
| <b>Longueur</b>               | 1110 mm              |
| <b>Système d'alimentation</b> | chargeur interne     |



The following ammunition can be used by the **Mauser K98**:

**7.92x57 mm (8x57 IS)**

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 8.08 mm |
| Longueur de la douille | 57 mm   |
| Longueur totale        | 82 mm   |



## Mosin-Nagant Rifle Mod. 1891

Des copies de ce fusil furent produites en Chine, en Hongrie et en Pologne. Un certain nombre de ces armes a été reconverti à des fins sportives et pour des calibres variés. Ces armes ont été importées en grand nombre en France et aux États-Unis. Le modèle 91/44 est plus court et dispose d'une baïonnette. Il était en service dans différentes armées, tant régulières qu'irrégulières, et peut être retrouvé dans de nombreux pays d'Asie et d'Afrique.



|                               |                                       |
|-------------------------------|---------------------------------------|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils &amp; Carabines</i>         |
| <b>Système d'exploitation</b> | rechargement manuel, culasse rotative |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 54mm R                         |
| <b>Longueur</b>               | 1306 mm                               |
| <b>Système d'alimentation</b> | chargeur interne                      |



*Mosin-Nagant Rifle*



marquages

*Mosin-Nagant Rifle*  
012/md-03-300w.png

marquages

The following ammunition can be used by the **Mosin-Nagant Rifle Mod. 1891**:

### 7.62 x 54mm R

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Diamètre de la balle   | 7.92 mm  |
| Longueur de la douille | 53.72 mm |
| Longueur totale        | 77.16 mm |



## Norinco Type 63

La China North Industries Corporation, officiellement abrégé en Norinco, a développé le Norinco Type 63, parfois mentionné à tort comme étant le Type 68. Il a été produit à partir de 1969 mais sa production a cessé en 1978 avec environ six millions de fusils manufacturés. Cette arme est cependant perçue comme étant peu fiable et est presque incontrôlable lorsqu'elle est utilisée en mode automatique. Visuellement, le Type 63 ressemble au Simonov SKS bien qu'il dispose d'un barillet plus long et d'un mécanisme de fonctionnement similaire à celui de l'AK-47. Ce modèle a largement été exporté par le passé et ces fusils d'assaut peuvent encore être utilisés aujourd'hui.



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils &amp; Carabines</i>                           |
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, tir sélectif                            |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 39mm   |
| <b>Longueur</b>               | 1029 mm   |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur détachable ou charger-loading facility * |

The following ammunition can be used by the **Norinco Type 63**:

### 7.62 x 39mm

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 7.92 mm |
| Longueur de la douille | 38.7 mm |
| Longueur totale        | 56 mm   |



## PK

Le PK a été fabriqué sous licence par de nombreuses entreprises dans silhouette différents pays. Il a été exporté vers beaucoup de pays et on le retrouve dans le monde entier parce que ce fusil est utilisé dans de nombreux conflits. Cette arme était utilisée par plusieurs armées, tant régulières qu'irrégulières, et on la retrouve dans de nombreux pays d'Asie et d'Afrique.

|                  |                              |
|------------------|------------------------------|
| <b>Catégorie</b> | <i>Mitrailleuses légères</i> |
|------------------|------------------------------|

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, refroidi par air, chargeur ruban, canon rapidement détachable |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 54mm R   |
| <b>Longueur</b>               | 1173 mm   |
| <b>Système d'alimentation</b> | (boîte) chargeur ruban  |

*PK*  
031/rv-02-300w.png  
vue de droite

*PK*  
031/rv-03-300w.png  
vue de droite

*PK*  
031/md-03-300w.png  
marquages

*PK*  
031/md-04-300w.png  
marquages

*PK*  
031/md-05-300w.png  
marquages

The following ammunition can be used by the **PK**:

## 7.62 x 54mm R

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Diamètre de la balle   | 7.92 mm  |
| Longueur de la douille | 53.72 mm |
| Longueur totale        | 77.16 mm |

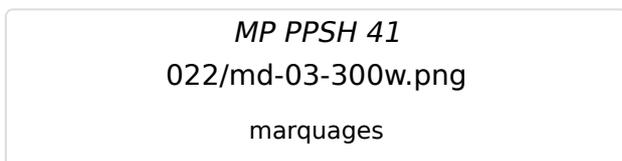
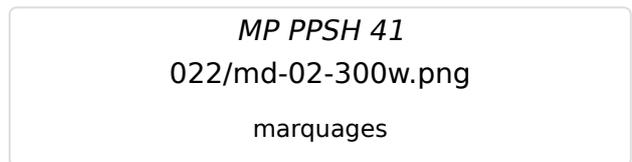
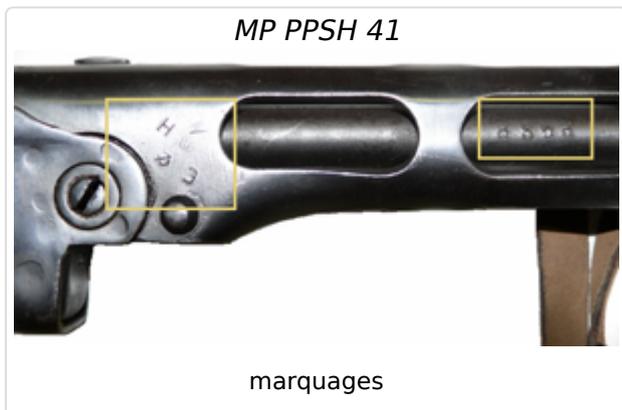
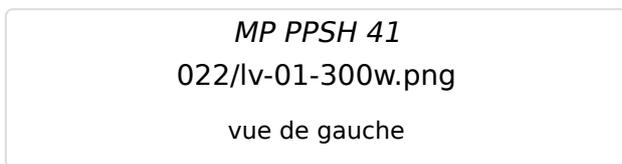


## PPSH 41

Le PPSH-41 était l'une des armes d'infanterie les plus importantes utilisées par la silhouette des forces armées soviétiques pendant la Seconde Guerre Mondiale. Peu après la fin de cette guerre il fut déclassé par les forces armées soviétiques et exporté en grand nombre vers différents pays pro-soviétiques tels que la Chine, le Vietnam et beaucoup de pays africains. Le PPSH était une arme efficace, mais un peu primitive, fiable dans le combat, mais pas exempte de certains défauts. Sa cadence de tir est un peu trop élevée, le

transport des chargeurs tambour est inconfortable, l'arme connaît des problèmes d'alimentation dès que le ressort commence à faiblir. L'arme était en service dans plusieurs armées, tant régulières qu'irrégulières, et elle peut être retrouvée dans de nombreux pays en Asie et en Afrique. Presque 6 millions d'unités ont été fabriquées.

|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Mitraillettes</i>                        |
| <b>Système d'exploitation</b> | culasse non verrouillée, tir culasse ouvert |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 25mm Tokarev                         |
| <b>Longueur</b>               | 843 mm                                      |
| <b>Système d'alimentation</b> | magasin tambour                             |



The following ammunition can be used by the **PPSH 41**:

7.62 x 25mm Tokarev

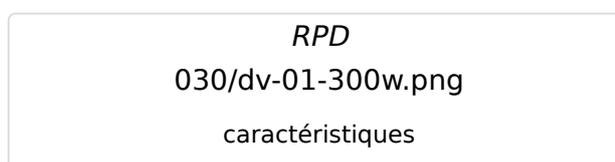
|                        |        |
|------------------------|--------|
| Diamètre de la balle   | 7.8 mm |
| Longueur de la douille | 25 mm  |
| Longueur totale        | 34 mm  |



## RPD

Le RPD (Ruchnoy Pulemet Degtyarova - Mitrailleur légère Degtyarev) était une silhouette l'une des premières armes à tirer une nouvelle cartouche intermédiaire de 7,62x39 mm. L'arme fut modernisée à plusieurs reprises pendant sa période d'utilisation. Cette arme était utilisée par plusieurs armées, tant régulières qu'irrégulières, et on la retrouve dans de nombreux pays en Asie et en Afrique.

|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Mitrailleuses légères</i>           |
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, seulement rafale libre |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 39mm                            |
| <b>Longueur</b>               | 1037 mm                                |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur ruban                   |



The following ammunition can be used by the **RPD**:

7.62 x 39mm

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 7.92 mm |
| Longueur de la douille | 38.7 mm |
| Longueur totale        | 56 mm   |



## RPG 2

Le modèle du RPG-2 est basé sur celui de l'arme antichar allemande appelée Panzerfaust qui fut développée pendant la Seconde Guerre Mondiale. Il était fabriqué sous licence par de nombreuses entreprises dans différents pays (p. ex. sous l'appellation B-40 au Viet Nam). Il a été exporté vers beaucoup de pays et on le retrouve dans le monde entier parce que cette arme est utilisée dans de nombreux conflits. Cette arme était utilisée par plusieurs armées, tant régulières qu'irrégulières, et on la retrouve dans de nombreux pays d'Asie et d'Afrique.



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Canons antichars mobiles</i>                     |
| <b>Système d'exploitation</b> | lancement sans recul / pas de propulseur auxiliaire |
| <b>Cartouche</b>              |   |
| <b>Longueur</b>               | 650 mm  |
| <b>Système d'alimentation</b> | placé à l'avant (chargement par la bouche)          |



The following ammunition can be used by the **RPG 2**:

## RPG 7

Le RPG 7 était fabriqué sous licence par bien des entreprises dans de nombreux pays, il était exporté vers beaucoup de pays, et on le retrouve de par le monde parce que cette arme est utilisée dans de nombreux conflits. Cette arme était utilisée par plusieurs armées, tant régulières qu'irrégulières, et on la retrouve dans de nombreux pays en Asie et en Afrique.



|                               |  |
|-------------------------------|--|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Canons antichars mobiles</i>                                |
| <b>Système d'exploitation</b> | Dispositif de lancement sans recul; avec propulseur auxiliaire |
| <b>Cartouche</b>              |  |
| <b>Longueur</b>               | 650 mm   |
| <b>Système d'alimentation</b> | placé à l'avant (chargement par la bouche)                     |



Type: Projectile à charge creuse en tandem  
PG-7VR tandem (charge double) HEAT



vue de gauche

Type: Projectile thermobarique TBG-7V  
(FAE)



vue de gauche

Type: Projectile à fragmentation  
antipersonnel OG-7V (1999)



vue de gauche



Type: Lance-grenades antichar RPG-7D

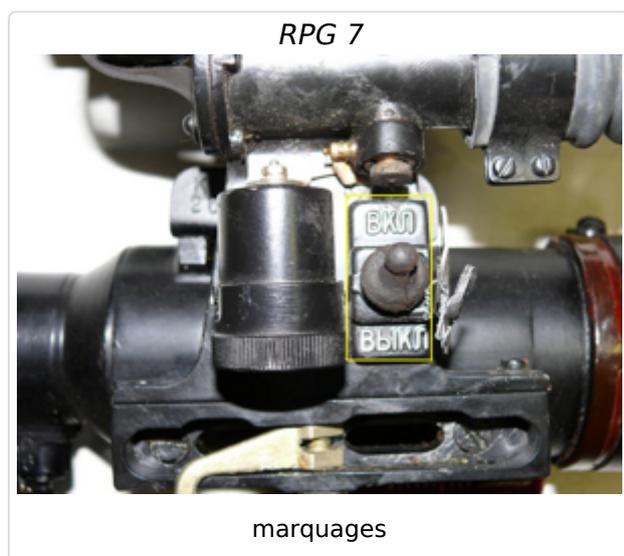


Version pour troupes aéroportées), démonté  
pour transport / aérolargage

RPG 7



marquages



The following ammunition can be used by the **RPG 7**:

## RPK

Le RPK était fabriqué sous licence par bien des entreprises dans de nombreux pays, il était exporté vers beaucoup de pays, et on le retrouve dans le monde entier parce que ce fusil est utilisé dans de nombreux conflits. Cette arme était utilisée par plusieurs armées, tant régulières qu'irrégulières, et on la retrouve dans de nombreux pays en Asie et en Afrique.



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Mitrailleuses légères</i>  |
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, charger par magasin, refroidi par air, tir sélectif |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 39mm   |
| <b>Longueur</b>               | 1040 mm   |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur  |





The following ammunition can be used by the **RPK**:

## 7.62 x 39mm

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 7.92 mm |
| Longueur de la douille | 38.7 mm |
| Longueur totale        | 56 mm   |



## Simonov SKS

Le SKS est une arme à chargement automatique. Il dispose d'un piston à gaz à course courte avec ressort récupérateur ainsi que d'une glissière basculante dont un boulon bascule vers le bas pour verrouiller le fond de la carcasse. Le levier d'armement est monté sur le côté droit du support de culasse et bouge au moment du tir. La sûreté se trouve dans le pontet. Les armes plus anciennes du modèle 50 sont plus courtes et on les retrouve normalement sans baïonnette. D'une manière générale, le SKS est une arme excellente et polyvalente avec une portée un peu plus longue et une plus grande précision que la Kalashnikov AK-47, mais la capacité de son chargeur n'est pas suffisante pour l'usage



dans un cadre militaire et le nombre de modes de tir possibles est trop limité. Cette arme était en service dans plusieurs armées tant régulières qu'irrégulières et elle peut être retrouvée dans de nombreux pays d'Asie et d'Afrique.

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Fusils &amp; Carabines</i>      |
| <b>Système d'exploitation</b> | emprunt de gaz, culasse basculante |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 39mm                        |
| <b>Longueur</b>               | 1020 mm                            |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur                     |



*Simonov SKS*



marquages

*Simonov SKS*



marquages

*Simonov SKS*



marquages

The following ammunition can be used by the **Simonov SKS**:

### 7.62 x 39mm

|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 7.92 mm |
| Longueur de la douille | 38.7 mm |
| Longueur totale        | 56 mm   |



## Sten gun

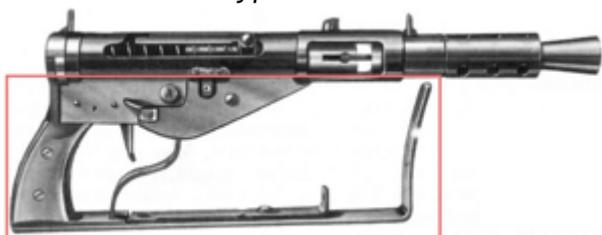
En Allemagne, les modèles STEN appelés « Potsdam » et « Neumünster » étaient fabriqués pendant la Seconde Guerre Mondiale. Vers la fin de l'année 1944, les établissements allemands Mauser ont commencé à fabriquer secrètement des copies des Mk II Sten britanniques, apparemment à des fins de diversion et de sabotage. Ces armes devaient imiter autant que possible l'original britannique - jusqu'aux marquages. Cette série était nommée « Gerät Potsdam » et environ 28.000 unités ont été fabriquées. Pendant la Seconde Guerre Mondiale, certains groupes de résistance sur le territoire des pays occupés par l'Allemagne (Danemark, France, Norvège et Pologne) ont également produit des pistolets mitrailleurs Sten en quantité considérable.



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Mitraillettes</i>                        |
| <b>Système d'exploitation</b> | culasse non verrouillée, tir culasse ouvert |
| <b>Cartouche</b>              | 9mm Parabellum (9 x 19mm)                   |
| <b>Longueur</b>               | 895 mm                                      |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur                              |



Type: Mk. 4



vue de droite

Type: AUSTEN (Australie)



vue de droite

Sten MP



marquages

Sten MP



marquages

Sten MP



marquages

Type: Mk. 2



caractéristiques

Sten MP

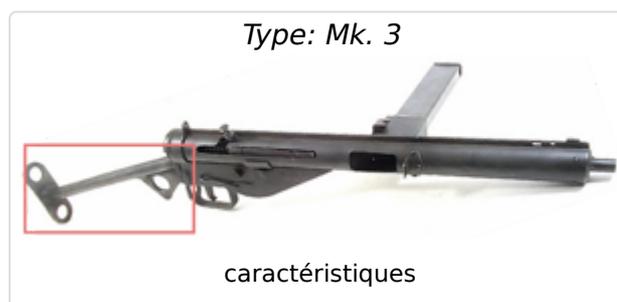
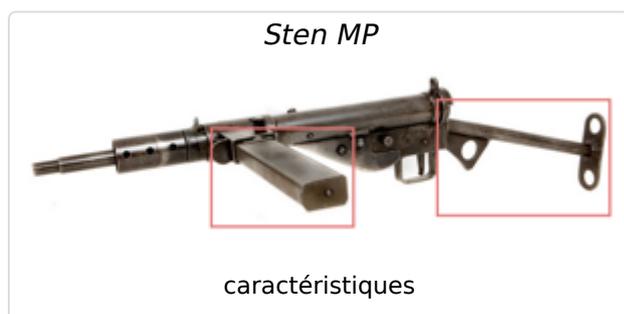


caractéristiques

Type: Mk. 2S



caractéristiques



The following ammunition can be used by the **Sten gun**:

## 9mm Parabellum (9 x 19mm)

|                        |          |
|------------------------|----------|
| Diamètre de la balle   | 9 mm     |
| Longueur de la douille | 19.15 mm |
| Longueur totale        | 29.69 mm |



## Strela (SA-7 / SA-14)

Le système d'arme consiste en un tube de lancement de couleur verte, contenant le missile, une poignée et une batterie thermique cylindrique. Le tube de lancement peut être rechargé en entrepôt, alors que les missiles sont fournis aux unités utilisatrices dans leurs tubes de lancement. Chaque tube peut être rechargé jusqu'à cinq fois. Le Strela et ses variantes ont été utilisés largement dans presque tous les conflits régionaux depuis 1968.



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Lance-missiles portatifs antiaériens</i>     |
| <b>Système d'exploitation</b> | systèmes portatifs de défense aérienne (MANPAD) |
| <b>Cartouche</b>              |   |
| <b>Système d'alimentation</b> | chargement par la bouche                        |



Modèle: SA-7b (U)



Strela



|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| 9M36-1 OФK        | Nomenclature                |
| 04-80-2           | Lot and date of manufacture |
| 04851 04852       | Serial numbers              |
| OK. CHAP.         | Fuzed                       |
| 04-80-2           |                             |
| 2 ШТ БРУТТО 63 КГ | 2 pieces Gross 63 Kg        |

marquages

Modèle: SA-14



AKA: 9K34, Strela-3, and "Gremlin"

Strela



|                   |                             |
|-------------------|-----------------------------|
| 9M32M OФK         | Nomenclature                |
| 09-75-2           | Lot and date of manufacture |
| 09329 09330       | Serial numbers              |
| OK. CHAP.         | Fuzed                       |
| 09-75-2           |                             |
| 2 ШТ БРУТТО 58 КГ | 2 pieces Gross 58 kg        |

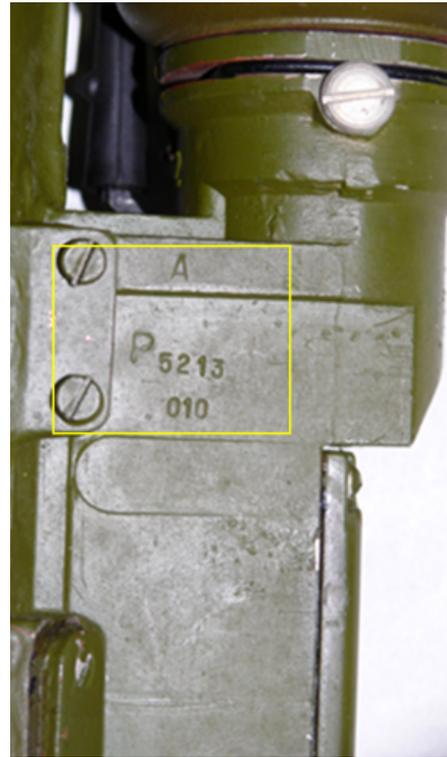
marquages

Strela



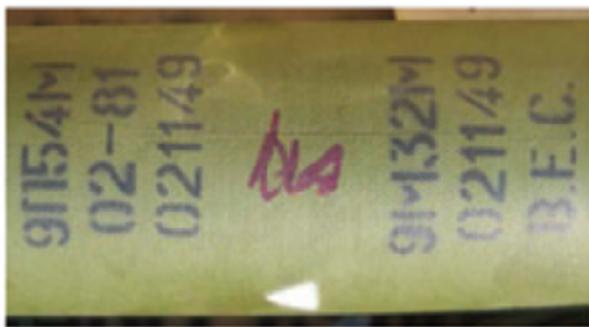
marquages

Strela



marquages

Strela



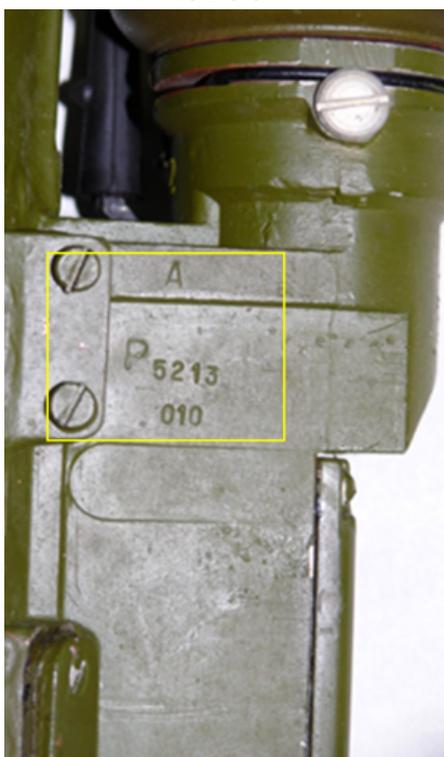
marquages

Modèle:SA-14 (U)

### SA-14 (U)



Strela



marquages

Strela



marquages

The following ammunition can be used by the **Strela (SA-7 / SA-14)**:

## Thompson M1928

L'américain Thompson M1928 a été produit de 1921 à 1945. Le pistolet-mitrailleur, aussi connu sous le nom de « Tommy Gun », était très populaire parmi les civils, la police, les criminels et les militaires à cause de ses cartouches ACP de calibre .45, sa précision et son volume élevé pour tirer en rafales libres. Environ 2 000 000 d'unités ont été produites et également exportées dans de nombreux pays dans le monde.



|                               |                                      |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Mitraillettes</i>                 |
| <b>Système d'exploitation</b> | culasse non verrouillée, automatique |
| <b>Cartouche</b>              | .45 ACP                              |
| <b>Longueur</b>               | 857 mm                               |

**Système d'alimentation**

magasin tambour ou boîte chargeur

*Thompson M1928*



vue de gauche

*Thompson M1928*



vue de droite

*Thompson M1928*



vue du dessus

*Thompson M1928*

093/md-01-300w.jpg

marquages: Auto-Ordnance Corporation  
Bridgeport, Connecticut, U.S.A.

*Thompson M1928*

093/md-02-300w.jpg

marquages: Auto-Ordnance Corporation  
Bridgeport, Connecticut, U.S.A.

*Thompson M1928*

093/md-03-300w.jpg

marquages: Thompson Submachine Gun  
Caliber 45

*Thompson M1928*

093/md-05-300w.jpg

marquages: U.S. Prope

*Thompson M1928*

093/ws-01-300w.jpg

caractéristiques

The following ammunition can be used by the **Thompson M1928**:

## .45 ACP

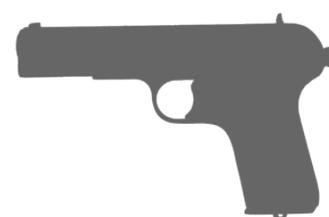
|                        |         |
|------------------------|---------|
| Diamètre de la balle   | 11.5 mm |
| Longueur de la douille | 22.8 mm |
| Longueur totale        | 32 mm   |

.45 ACP

## Tokarev TT-30/TT-33

Le TT ressemble dans son aspect extérieur au Browning FN 1903 et son mécanisme à celui du Colt M1911. En Hongrie, le TT a été modifié et fabriqué en vue de l'exportation vers l'Égypte en 9 mm de calibre et muni d'une sûreté. À l'époque, le Tokarev TT était grâce à son bon pouvoir de perforation et sa portée effective une arme impressionnante. Il était fiable et facile à entretenir. Son plus grand inconvénient était la sûreté manuelle.

De plus, la forme de la poignée était peu confortable. Il était en service dans différentes forces armées - tant régulières qu'irrégulières - et peut être trouvé dans de nombreux pays d'Asie et d'Afrique.



|                               |   |
|-------------------------------|---|
| <b>Catégorie</b>              | <i>Pistolets &amp; revolvers automatiques</i>               |
| <b>Système d'exploitation</b> | Recul court, culasse calée, simple action, semi-automatique |
| <b>Cartouche</b>              | 7.62 x 25mm Tokarev   |
| <b>Longueur</b>               | 194 mm  |
| <b>Système d'alimentation</b> | boîte chargeur  |

TT-30



vue de gauche

Modèle: ROU  
005/lv-02-300w.png

vue de gauche

Modèle : Norinco Type 54, Model 213 (CHN)



caractéristiques : 9 x 19 mm

Modèle: Tokagypt 58



fabriqué en HUN pour EGY, chargé avec des cartouches de 9 x 19 mm

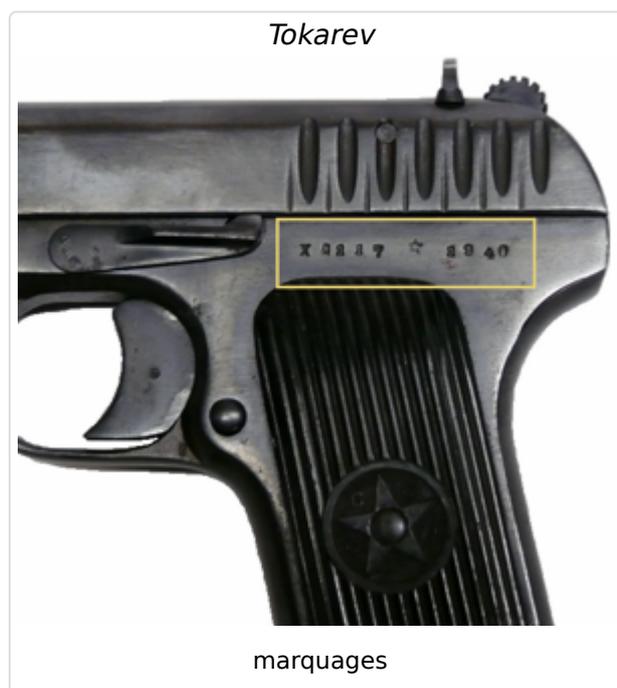
Modèle: POL  
005/lv-05-300w.png

vue de gauche

TT-33



caractéristiques: fabriqué après la 2e guerre mondiale



The following ammunition can be used by the **Tokarev TT-30/TT-33**:

7.62 x 25mm Tokarev

|                        |        |
|------------------------|--------|
| Diamètre de la balle   | 7.8 mm |
| Longueur de la douille | 25 mm  |
| Longueur totale        | 34 mm  |



## Identification et marquage des sources

Nous croyons que notre guide doit être le plus transparent possible sans compromettre la confidentialité de nos sources. Plutôt que de citer la source exacte pour chaque unité de données, nous avons créé des tags, de sorte que l'utilisateur puisse au moins savoir si les données sont fondées sur une source primaire ou secondaire, et à l'aide de quel moyen elles peuvent être ou ont été trouvées. Toutes les données reçues sont validées et puis étiquetées par l'équipe de projet du BICC avant d'être ajoutées notre base de données.

Les sources sont classées selon les critères suivants:

### 1. Sources primaires:

Il s'agit de la présentation de preuves/faits. Elles constituent une preuve évidente d'un événement lié aux ALPC (p. ex. un transfert, une observation, un abus, etc.) parce que la source a été créé au moment de cet événement. Les sources primaires sont généralement les documents originaux tels que des autorisations de transferts, des législations sur les armes à feu ou des revues académiques présentant des résultats d'une étude sur des stocks d'ALPC dans un pays particulier, par exemple. Toutefois, elles peuvent également être des informations offertes par une personne qui a une connaissance directe sur un événement lié aux ALPC ou qui a documenté un événement lié aux ALPC.

### 2. Sources secondaires :

Celles-ci sont des interprétations ou appréciations des faits. Les sources secondaires contiennent des commentaires et analyses d'événements liés aux ALPC qui sont documentés dans les sources primaires.

Les sources sont également classées selon leur moyen dominant de fourniture :

**A. Écrit:** La source repose sur des informations écrites.

**B. Oral:** La source se fonde sur des informations orales.

**C. Visuel:** La source repose sur des événements observés visuellement ou des images.

Ces critères offrent deux dimensions à nos étiquettes. Bien que le processus de classement des sources soit essentiellement subjectif, l'équipe du projet du BICC a développé le tableau suivant pour donner un exemple des sources possibles dans chaque catégorie.

**Tableau: Exemples de sources sur la distribution des ALPC**

|  | Primaire | Secondaire |
|--|----------|------------|
|  |          |            |

|                      |  |  |
|----------------------|--|--|
| <p><b>Écrit</b></p>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Livres</li> <li>• Autorisations de transferts d'armes</li> <li>• Certificat d'utilisateur final</li> <li>• Transcriptions d'interviews, de procédures judiciaires, discours / présentations, réunions, congrès ou symposiums</li> <li>• Correspondance écrite (p. ex. lettres, courriels, textes, messages, etc.)</li> <li>• Blogs</li> <li>• Articles dans des revues à comités de lecture</li> <li>• Traités, constitutions, lois</li> <li>• Documents d'organisations (p. ex. rapports annuels)</li> <li>• Enquêtes, questionnaires</li> </ul> <p>Etc...</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Wikipédia</li> <li>• Revues de la littérature</li> <li>• Manuels de formation ou sécurité de contrôle des armes, munitions, sécurité physique des stocks</li> <li>• Comptes-rendus de réunions, congrès ou symposiums</li> <li>• Index (e.g. Global Militarization Index)</li> <li>• Article de journal</li> </ul> <p>Etc....</p> |
| <p><b>Oral</b></p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interviews avec des experts, y compris radiophoniques et téléphoniques</li> <li>• Procédures judiciaires</li> <li>• Discours ou interventions des experts ou représentants nationaux dans les réunions gouvernementales ou internationales</li> </ul> <p>Etc...</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Discours, présentations en groupe, etc. des données fournies par des experts</li> </ul> <p>Etc...</p>   |
| <p><b>Visuel</b></p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Artefacts (p. ex. les armes elles-mêmes, munitions)</li> <li>• Photos des armes, munitions, etc.</li> <li>• Vidéos (p. ex. YouTube, enregistrées par un portable)</li> <li>• Documentaires télévisés, reportages</li> </ul> <p>Etc...</p>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Présentations PowerPoint sur les résultats trouvés par des experts</li> </ul> <p>Etc...</p>   |

**Tableau: Exemples de tags**

| <b>Source (exemple)</b>  | <b>Primaire = 1<br/>Secondaire<br/>= 2</b> | <b>Écrit =<br/>A<br/>Oral = B<br/>Visuel =<br/>C</b> |
|--|--|--|
| IHS Jane's Weapons Infantry (2015-2016)                                | 1  | A  |
| Table ronde sur l'emploi des armes par les groupes armés non étatiques | 2  | B  |
| Documentaire sur les paramilitaires en Colombie                        | 1  | C  |

## À propos de ce guide

**Le guide interactif sur les Armes légères et de petit calibre (ALPC)** est un instrument d'accès libre conçu pour accroître le savoir sur l'identification des ALPC souvent utilisées dans la violence organisée selon leur types, marques et modèles ; pour rassembler des données à propos de la prolifération de ces ALPC à l'échelle globale et nationale ; et à décrire quelques spécificités visuelles et techniques.

Le guide n'est pas une liste exhaustive de toutes les ALPC utilisées de par le monde.

Le contrôle globale des ALPC dépend, parmi d'autres choses, sur des données et du savoir sur les armes elles-mêmes. Notre souhaitons que le guide soit utilisé pour renforcer le devoir national de rapportage sur les stocks d'ALPC ; pour faciliter et améliorer la collecte de données sur les ALPC ; et pour accroître le savoir général sur la distribution globale des ALPC.

Le guide interactif a été développé par le **BICC** en collaboration étroite avec le **Centre de Vérification de la Bundeswehr (ZVBw)** et avec le soutien généreux par le **Ministère Fédéral des Affaires Etrangères allemand**.

# Contacts

## **Bonn International Centre for Conflict Studies (BICC) gGmbH**

Joseph Farha  
Coordination générale  
Pfarrer-Byns-Str. 1  
53121 Bonn /Allemagne  
Germany  
E-Mail: joseph.farha@bicc.de  
Internet: www.bicc.de

## **Centre de vérification de la Bundeswehr**

Division Maîtrise des armements et de la prolifération globale  
Major Laurentius Wedeniwski  
Selfkant-Kaserne  
Rue de Quimperle 100  
52511 Geilenkirchen /Allemagne  
E-Mail: LaurentiusWedeniwski@bundeswehr.org

# Coordination générale

Joseph Farha  
Coordination générale  
Bonn International Centre for Conflict Studies (BICC)

## **Responsable des contenus (y compris les images): :**

Zentrum für Verifikationsaufgaben der Bundeswehr (ZVBw) - Bundeswehr Verification Center.  
Major Laurentius Wedeniwski: Guide ALPC (2016).

## **Responsable de la conception, révision et mise en œuvre technique::**

Bonn International Centre for Conflict Studies (BICC) gGmbH.  
Gestion technique: Joseph Farha  
Programmation: Rolf Alberth